

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata**  
**1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

## **5. sz. Jegyzőkönyv**

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2019. augusztus 28-án** (szerda) **15.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

**Jelen vannak:**

<b>Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna</b>	elnök
<b>Medenczi Román</b>	elnökhelyettes

**Igazoltan távol van:**

<b>Andó József</b>	képviselő
--------------------	-----------

**Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét. A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani Medenczi Román elnökhelyettest, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete  
Medenczi Román elnökhelyettes személyét elfogadja az  
Újbuda Ukrán Önkormányzata 2019. augusztus 28-i ülése  
jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**25/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete Medenczi Román elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzata 2019. augusztus 28-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Javasolja, hogy a mai ülésen a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalására kerüljön sor, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete a 2019. augusztus 28-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

1. *Elkövetkezendő programok megtárgyalása*
2. *Az UÖ 2019. évi költségvetése kiadási előirányzatainak át-csoportosítása*
3. *Tiszteletdíjjal kapcsolatos egyeztetés*
4. *Beszámoló a 2019. évben teljesített programokról*
5. *Egyebek*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **26/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete a 2019. augusztus 28-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

1. *Elkövetkezendő programok megtárgyalása*
2. *Az UÖ 2019. évi költségvetése kiadási előirányzatainak át-csoportosítása*
3. *Tiszteletdíjjal kapcsolatos egyeztetés*
4. *Beszámoló a 2019. évben teljesített programokról*
5. *Egyebek*

## **1. Napirendi pont**

### ***Elkövetkezendő programok megtárgyalása***

#### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Elmondja, hogy a Duna-Ipoly Nemzeti Park Igazgatósága kezdeményezésével kidolgozásra kerül egy többnyelvű audioguide (hangos tárlatvezető eszköz) bevezetése a Szemlő-hegyi és Pál-völgyi barlangban. Ennek a projektnek a csatlakozásához kapott lehetőséget az ukrán nyelv is.

Javasolja, hogy az Újbuda Ukrán Önkormányzat is csatlakozzon és vállalja el a kiadvány fordítását, lektorálását magyar nyelvről ukrán nyelvre, melyek költségére javasolja maximum 170.000,- Ft felhasználás megállapítását.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy csatlakozik a Duna-Ipoly Nemzeti Park Igazgatósága kezdeményezésével kidolgozásra kerülő, a Szemlő-hegyi és Pál-völgyi barlangot bemutató többnyelvű audioguide (hangos tárlatvezető eszköz) elkészítéséhez. A kiadvány magyar nyelvről ukrán nyelvre történő fordítására és lektorálására összesen 170.000,- Ft felhasználást állapít meg.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **27/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy csatlakozik a Duna-Ipoly Nemzeti Park Igazgatósága kezdeményezésével kidolgozásra kerülő, a Szemlő-hegyi és Pál-völgyi barlangot bemutató többnyelvű audioguide (hangos tárlatvezető eszköz) elkészítéséhez.

A kiadvány magyar nyelvről ukrán nyelvre történő fordítására és lektorálására összesen 170.000,- Ft felhasználást állapít meg.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

## **2. Napirendi pont**

### ***Az UÖ 2019. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása***

#### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Elmondja, hogy egyeztetett a Hivatal pénzügyi munkatársával a jelenleg kifizetésre kerülő számlákkal kapcsolatban és megállapították, hogy néhány kifizetéshez költségvetés átcsoportosítást szükséges végezni, mivel nem áll rendelkezésre a szükséges előirányzat a megfelelő sorokon, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ 2019. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:*

- *Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát csökkenti 84.013,- Ft-tal.*
- *A 3. Dologi kiadások*
  - *3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemeli 131.280,- Ft-tal,*
  - *a 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemeli 14.404,- Ft-tal,*
  - *a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 100.000,- Ft-tal,*
  - *a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát megemeli 61.012,- Ft-tal, valamint*
  - *a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkenti 22.683,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **28/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ 2019. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

- Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát csökkenti 84.013,- Ft-tal.
- A 3. Dologi kiadások
  - 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemeli 131.280,- Ft-tal,
  - a 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemeli 14.404,- Ft-tal,
  - a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 100.000,- Ft-tal,
  - a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát megemeli 61.012,- Ft-tal, valamint
  - a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkenti 22.683,- Ft-tal.

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

Határidő: folyamatos  
Felelős: UÖ elnöke

## **3. Napirendi pont** ***Tiszteletdíjjal kapcsolatos egyeztetés***

### **Medenczi Román elnökhelyettes:**

Jelzi képviselőtársának, hogy a nemzetiségi választási ciklus utolsó hónapjában nem kíván képviselői munkájáért tiszteletdíjat átvenni, ezért írásban nyilatkozik arról, hogy lemond a 2019. szeptember havi tiszteletdíjáról. (mellékelve)

Kéri az Elnököt, hogy ezzel kapcsolatban tegye meg a szükséges tájékoztatást a Hivatal illetékes pénzügyi munkatársa felé.

## **4. Napirendi pont**

### ***Beszámoló a 2019. évben teljesített programokról***

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő beszámolók elfogadására vonatkozó határozati javaslatokat az alábbi sorrendben:

**1.)**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy - a 67/2018. (XII.20) UÖ határozata alapján - az Újbuda Ukrán Önkormányzat a XI. kerületi ukrán lakossággal részt vett 2019. január 7-én, a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében megtartott Ukrán Karácsonyi Ünnepségen az ukrán kultúra megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja a szükséges kellékek és taxi költségre fordított 33.666,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**29/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy - a 67/2018. (XII.20) UÖ határozata alapján - az Újbuda Ukrán Önkormányzat a XI. kerületi ukrán lakossággal részt vett 2019. január 7-én, a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében megtartott Ukrán Karácsonyi Ünnepségen az ukrán kultúra megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja a szükséges kellékek és taxi költségre fordított 33.666,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

**2.)**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót - az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontja alapján - a 2019. január 12-én a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében, a Trattoria Toscana étteremben megrendezett elnöki kerekasztal megbeszélésein való részvételről, melynek fő célja, a kulturális feladatok megvalósításának, éves programok együttműködésének megtervezésére és egyeztetése volt.*

*Továbbá elfogadja a taxi költségére fordított 3.200,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **30/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót - az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontja alapján – a 2019. január 12-én a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében, a Trattoria Toscana étteremben megrendezett elnöki kerekasztal megbeszélésein való részvételről, melynek fő célja, a kulturális feladatok megvalósításának, éves programok együttműködésének megtervezésére és egyeztetése volt.*

*Továbbá elfogadja a taxi költségére fordított 3.200,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

### **3.)**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 7. pontja alapján – részt vett és közreműködött 2019. január 14-én az idegen nyelvű könyvtár által szervezett Olexandr „Sasha” Hembik ukrán grafikus illusztrátor és festő művész kiállításán.*

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata a 2015. és 2016. évben meghirdetett és lebonyolított XXI. századi ukrán mesék I. Országos irodalmi pályázatának eredményeként létrejött mese illusztrációk is kiállításra kerültek, melynek fő célja: a mesén keresztül az ukrán nemzeti nyelv és kultúra közvetítése, hagyományok átadása volt.*

*Továbbá elfogadja a kiállítás dekorációs költségeire fordított 12.080,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**31/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 7. pontja alapján – részt vett és közreműködött 2019. január 14-én az idegen nyelvű könyvtár által szervezett Olexandr „Sasha” Hembik ukrán grafikus illusztrátor és festő művész kiállításán.

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata a 2015. és 2016. évben meghirdetett és lebonyolított XXI. századi ukrán mesék I. Országos irodalmi pályázatának eredményeként létrejött mese illusztrációk is kiállításra kerültek, melynek fő célja: a mesén keresztül az ukrán nemzeti nyelv és kultúra közvetítése, hagyományok átadása volt.

Továbbá elfogadja a kiállítás dekorációs költségeire fordított 12.080,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

4.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan – dr. Hoffmann Tamás polgármester meghívása alapján részt vett a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata újévnnyitó vacsoráján a Trófea Grill étteremben, melynek célja a további együttműködés és a 2019. évi közös programok egyeztetése volt.*

*Továbbá elfogadja a taxi költségre fordított 5.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**32/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan – dr. Hoffmann Tamás polgármester meghívása alapján részt vett a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata újévnnyitó vacsoráján a Trófea Grill étteremben, melynek célja a további együttműködés és a 2019. évi közös programok egyeztetése volt.

Továbbá elfogadja a taxi költségre fordított 5.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

5.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy - az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan - 2019. március 3-án a XI. kerületi ukrán közösséggel részt vettek az Ukrán Görög Katolikus egyház által a 1056 Budapest, Irányi utca 3. szám alatt megszervezésre került hagyományos ukrán görög-katolikus egyházi nagybőjti ünnepeken, az ukrán vallási élet gyakorlása és megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja az állófogadás költségeire fordított 8.543,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **33/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy - az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan - 2019. március 3-án a XI. kerületi ukrán közösséggel részt vettek az Ukrán Görög Katolikus egyház által a 1056 Budapest, Irányi utca 3. szám alatt megszervezésre került hagyományos ukrán görög-katolikus egyházi nagybőjti ünnepeken, az ukrán vallási élet gyakorlása és megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja az állófogadás költségeire fordított 8.543,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

6.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy a 14/2019.(II.19.) UÖ határozata alapján, Újbuda Ukrán Önkormányzata csatlakozott az Ukrán Görög-katolikus egyház főszervezésében, a 1054 Budapest, Akadémia utca 1-3. szám alatt megrendezésre került, ukrán egyházi cserkészek 2019. évi foglalkozásaihoz, az ukrán vallási élet gyakorlása és megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja az oktatók szállása, valamint a szükséges kellékek beszerzésére fordított 77.702,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*



Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **34/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy a 14/2019.(II.19.) UÖ határozata alapján, Újbuda Ukrán Önkormányzata csatlakozott az Ukrán Görög-katolikus egyház főszervezésében, a 1054 Budapest, Akadémia utca 1-3. szám alatt megrendezésre került, ukrán egyházi cserkészek 2019. évi foglalkozásaihoz, az ukrán vallási élet gyakorlása és megőrzése céljából.

Továbbá elfogadja az oktatók szállása, valamint a szükséges kellékek beszerzésére fordított 77.702,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

7.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 14. pontja alapján – Újbuda Ukrán Önkormányzata főszervezőként csatlakozott a budapesti ukrán egyházi iskola által 2019. március 30-án, a 1054 Budapest, Akadémia utca 1-3. szám alatt megszervezett „Face to Face” című előadáshoz, Ukrajna aktuális helyzetének megismerése céljából.*

*Továbbá elfogadja a vendégművészek vendéglátására és a tolmácsolásra fordított 43.000,- Ft költség felhasználását.*

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **35/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 14. pontja alapján – Újbuda Ukrán Önkormányzata főszervezőként csatlakozott a budapesti ukrán egyházi iskola által 2019. március 30-án, a 1054 Budapest, Akadémia utca 1-3. szám alatt megszervezett „Face to Face” című előadáshoz, Ukrajna aktuális helyzetének megismerése céljából.

Továbbá elfogadja a vendégművészek vendéglátására és a tolmácsolásra fordított 43.000,- Ft költség felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

8.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 3. pontja alapján - a Képviselő-testület részt vett 2019. március 10-én a Budapest II. kerületi Sevcsenko téren, Sevcsenko ukrán nemzeti költő 205. születésnapja alkalmából megrendezett koszorúzási ünnepségen az ukrán nemzeti múlt ápolása és megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja a koszorú költségére fordított 6.500,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **36/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 3. pontja alapján - a Képviselő-testület részt vett 2019. március 10-én a Budapest II. kerületi Sevcsenko téren, Sevcsenko ukrán nemzeti költő 205. születésnapja alkalmából megrendezett koszorúzási ünnepségen az ukrán nemzeti múlt ápolása és megőrzése céljából.*

*Továbbá elfogadja a koszorú költségére fordított 6.500,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

9.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy a Képviselő-testület részt vett 2019. március 30-án, a komáromi köztemetőben megrendezett, Ukrán Országos Önkormányzat elnökének temetésén és elfogadja a koszorú megvásárlására fordított 2.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**37/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy a Képviselő-testület részt vett 2019. március 30-án, a komáromi köztemetőben megrendezett, Ukrán Országos Önkormányzat elnökének temetésén és elfogadja a koszorú megvásárlására fordított 2.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

**10.)**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 16 és 17. pontja alapján – a Képviselő-testület az Ukrán Egyházi Iskolával közösen részt vett 2019. május 4-én, a bécsi Szombati Ukrán Iskolában (Akademisches Gymnasium Beethovenplatz 1, 1010 Bécs) megrendezésre került oktatási találkozón és konferencián, az ukrán oktatási metodika megismerése és szakmai irányelvek elsajátítása céljából.*

*Továbbá elfogadja az utazás és ellátás költségeire fordított 130.927,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**38/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 16 és 17. pontja alapján – a Képviselő-testület az Ukrán Egyházi Iskolával közösen részt vett 2019. május 4-én, a bécsi Szombati Ukrán Iskolában (Akademisches Gymnasium Beethovenplatz 1, 1010 Bécs) megrendezésre került oktatási találkozón és konferencián, az ukrán oktatási metodika megismerése és szakmai irányelvek elsajátítása céljából.

Továbbá elfogadja az utazás és ellátás költségeire fordított 130.927,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

11.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 16. és 17. pontja alapján - 2019. május 5-én főszervezőként, a Budapesti Ukrán Egyházi iskola bevonásával a Budapest, Irányi utca 3. szám alatt megrendezett egy oktatási szakmai konferenciát, Ukrajnáról és Magyarországról szóló ismeretterjesztő előadások megtartása céljából.*

*Továbbá elfogadja az ukrán előadók utazási, szállás és étkeztetési költségeire, tolmácsolásra, terembérlési díjra és egyéb szükséges költségekre fordított 381.580,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **39/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 16. és 17. pontja alapján - 2019. május 5-én főszervezőként, a Budapesti Ukrán Egyházi iskola bevonásával a Budapest, Irányi utca 3. szám alatt megrendezett egy oktatási szakmai konferenciát, Ukrajnáról és Magyarországról szóló ismeretterjesztő előadások megtartása céljából.*

*Továbbá elfogadja az ukrán előadók utazási, szállás és étkeztetési költségeire, tolmácsolásra, terembérlési díjra és egyéb szükséges költségekre fordított 381.580,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

12.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 18. pontja alapján – csatlakozott az ukrán egyházi iskola főszervezésében 2019. május 12-én, a 1056 Budapest, Irányi utca 3. szám alatt megrendezésre került ukrán hagyományos Anyák napi ünnepséghez és elfogadja a dekoráció és vendéglátás költségeire fordított 29.200,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**40/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 18. pontja alapján – csatlakozott az ukrán egyházi iskola főszervezésében 2019. május 12-én, a 1056 Budapest, Irányi utca 3. szám alatt megrendezésre került ukrán hagyományos Anyák napi ünnepséghez és elfogadja a dekoráció és vendéglátás költségeire fordított 29.200,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

13.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 18. pontja alapján - 2019. június 15-én, az ukrán egyházi iskola és az Újbuda Ukrán Önkormányzat a szent Mihály templomban (Váci u.47) közösen megszervezte az iskola évzáróját.*

*Továbbá elfogadja a dekorációra és az oklevelek grafikai tervezése és nyomtatására fordított 72.255,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**41/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 18. pontja alapján - 2019. június 15-én, az ukrán egyházi iskola és az Újbuda Ukrán Önkormányzat a szent Mihály templomban (Váci u.47) közösen megszervezte az iskola évzáróját.

Továbbá elfogadja a dekorációra és az oklevelek grafikai tervezése és nyomtatására fordított 72.255,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

14.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan - 2019. május 16-án részt vett az Országos Idegennyelvű Könyvtárban megrendezett Olesz Volja „Hóvihar” című művének magyar fordítási bemutatóján, a Magyarországon élő ukrán nemzetiség kulturális összetartozása, erősítése céljából és elfogadja a dekorációs költségekre fordított 2.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **42/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan - 2019. május 16-án részt vett az Országos Idegennyelvű Könyvtárban megrendezett Olesz Volja „Hóvihar” című művének magyar fordítási bemutatóján, a Magyarországon élő ukrán nemzetiség kulturális összetartozása, erősítése céljából és elfogadja a dekorációs költségekre fordított 2.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

15.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 22. pontja alapján – részt vett az Ukrán Görög-katolikus Egyház és a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében 2019. június 17-23-ig, a 1103 Budapest, Óhegy u.11. szám alatt (Budapesti Mindenkor Segítő Szűz Mária templom) megtartott ukrán egyházi napközis tábor megszervezésében, melynek fő célja, a görög-katolikus vallási szokások nevelése, megismertetése és elmélyítése volt. A táborban a 11. kerületi ukrán nemzetiségű gyermekek vettek részt.*

*Továbbá elfogadja a szükséges kellékek költségére fordított 1.400,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**43/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 22. pontja alapján – részt vett az Ukrán Görög-katolikus Egyház és a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében 2019. június 17-23-ig, a 1103 Budapest, Óhegy u.11. szám alatt (Budapesti Mindenkor Segítő Szűz Mária templom) megtartott ukrán egyházi napközis tábor megszervezésében, melynek fő célja, a görög-katolikus vallási szokások nevelése, megismertetése és elmélyítése volt. A táborban a 11. kerületi ukrán nemzetiségű gyermekek vettek részt. Továbbá elfogadja a szükséges kellékek költségére fordított 1.400,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

16.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 12. pontja alapján – részt vett és ukrán-magyar kézműves elemek bemutatásával közreműködött a 2019. július 19. és 28. között Kapolcson megrendezett Kapolcsi Művészetek Völgye fesztiválon. Továbbá elfogadja a művészek fellépési díjára és a szükséges kellékekre fordított 136.180,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**44/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az UÖ 2019. évi Munkatervének 12. pontja alapján – részt vett és ukrán-magyar kézműves elemek bemutatásával közreműködött a 2019. július 19. és 28. között Kapolcson megrendezett Kapolcsi Művészetek Völgye fesztiválon. Továbbá elfogadja a művészek fellépési díjára és a szükséges kellékekre fordított 136.180,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

17.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy – a 13/2019. (II.19.) UÖ határozattal elfogadott 2019. évi költségvetése alapján – az önkormányzati működés maradéktalan ellátása érdekében - nyomtatópatronok és egyéb irodaszerek beszerzésére összesen 116.465,- Ft–ot használt fel az UÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **45/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy – a 13/2019. (II.19.) UÖ határozattal elfogadott 2019. évi költségvetése alapján – az önkormányzati működés maradéktalan ellátása érdekében - nyomtatópatronok és egyéb irodaszerek beszerzésére összesen 116.465,- Ft–ot használt fel az UÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

18.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az 5/2019.(I.24) UÖ határozat alapján - az Újbuda Ukrán Önkormányzat képviselői részére 2019. január hónaptól augusztus 20-ig összesen bruttó 521.180,- Ft tiszteletdíj került kifizetésre a 2019. évi központi költségvetési működési támogatás terhére.*

*Továbbá elfogadja, hogy a tiszteletdíjak munkaadót terhelő járulékaként összesen 78.000,- Ft került kifizetésre a 2019. évi önkormányzati általános működési támogatás terhére.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.



**46/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – az 5/2019.(I.24) UÖ határozat alapján - az Újbuda Ukrán Önkormányzat képviselői részére 2019. január hónaptól augusztus 20-ig összesen bruttó 521.180,- Ft tiszteletdíj került kifizetésre a 2019. évi központi költségvetési működési támogatás terhére.

Továbbá elfogadja, hogy a tiszteletdíjak munkaadót terhelő járulékaként összesen 78.000,- Ft került kifizetésre a 2019. évi önkormányzati általános működési támogatás terhére.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

19.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – a 13/2019. (II.19.) UÖ határozattal elfogadott 2019. évi költségvetése alapján – a 2019. évben felhasznált reprezentációs költségek munkaadót terhelő járulékaként összesen 56.000,- Ft került kifizetésre a 2019. évi önkormányzati általános működési támogatás terhére.*

*Határidő: 2019. augusztus 28.*

*Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**47/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy – a 13/2019. (II.19.) UÖ határozattal elfogadott 2019. évi költségvetése alapján – a 2019. évben felhasznált reprezentációs költségek munkaadót terhelő járulékaként összesen 56.000,- Ft került kifizetésre a 2019. évi önkormányzati általános működési támogatás terhére.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

20.)

*Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy Újbuda Önkormányzatától általános működési támogatásként a 2019. évben összesen rendelkezésre álló 691.436,- Ft-ból*

250.465,- Ft-ot használt fel az alábbiak szerint:

- Tiszteletdíjak után kifizetett munkaadót terhelő járulék: 78.000,- Ft,
- Reprezentációs költségek után kifizetett munkaadót terhelő járulék: 56.000,- Ft,
- 2019. évi irodaszerek: 116.465,- Ft.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **48/2019. (VIII.28.) UÖ határozata**

Az Újbuda Ukrán Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót arról, hogy Újbuda Önkormányzatától általános működési támogatásként a 2019. évben összesen rendelkezésre álló 691.436,- Ft-ból 250.465,- Ft-ot használt fel az alábbiak szerint:

- Tiszteletdíjak után kifizetett munkaadót terhelő járulék: 78.000,- Ft,
- Reprezentációs költségek után kifizetett munkaadót terhelő járulék: 56.000,- Ft,
- 2019. évi irodaszerek: 116.465,- Ft.

Határidő: 2019. augusztus 28.

Felelős: UÖ elnöke

#### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

Elmondja továbbá, hogy a NIS-től még nem kapták meg a számlát az elektronikus aláírás költségéről, mely előre láthatólag 19.010,- Ft lesz.

Valamint a „Szerelmi fonalak” című dalciklus kiadási költségeire kb. 240.000,- Ft felhasználás várható.

Ezek még folyamatban lévő ügyek, ezért nem tudja a fenti határozatba elfogadni, de eredetileg úgy tervezte, hogy ezek a költségek is az önkormányzati általános működési támogatás terhére legyenek majd elszámolva.

## **5. Napirendi pont** ***Egyebek***

### **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:**

A jelenlévőknek elmondja, hogy ebben a választási ciklusban ez volt az utolsó Képviselő-testületi ülésük, ezért megköszöni a jelenlévők, főként pedig képviselőtársa elmúlt időszakban végzett munkáját és a továbbiakhoz is sok sikert kíván.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 16.30 órakor bezárta.

Budapest, 2019. szeptember 4.



**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna**  
**elnök**



**Medenczi Román**  
**jegyzőkönyv-hitelesítő**




**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
UKRÁN ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2019. évi költségvetése**

28/2019. (VIII.28.) UÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államigazgatási feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai</b>				
<b>1.1.1</b>	Képviselők tiszteletdíja	924 000	924 000	0	0
<b>1.1.2</b>	Választott tisztségviselők juttatásai	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (kölségtérítések)</b>				
<b>1.2.1</b>	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
<b>1.2.2</b>	BKK bérletek	0	0	0	0
<b>1.2.3</b>	Utazási kölségtérítés	0	0	0	0
<b>1.2.4</b>	Egyes meghatározott juttatás	0	0	0	0
<b>1.2.5</b>	Megbízási díj	204 000	204 000	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	250 637	250 637	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>1 378 637</b>	<b>1 378 637</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
<b>2.1</b>	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	398 883	398 883	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>398 883</b>	<b>398 883</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
<b>3.1.1</b>	Irodaszer, nyomtatvány	160 000	160 000	0	0
<b>3.1.2</b>	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
<b>3.1.3</b>	Egyéb készletbeszerzés	300 000	300 000	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
<b>3.2.1</b>	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya, TV szolgáltatás pl.: kábeltévé)	0	0	0	0
<b>3.2.2</b>	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
<b>3.3.1</b>	Bérleti és lízing díjak	152 000	152 000	0	0
<b>3.3.2</b>	Szállítási szolgáltatás	50 000	50 000	0	0
<b>3.3.3</b>	Egyéb szolgáltatások (rendezvényszervezés, fellépési díj, postai díjak, bankköltség, mobilparkolás)	1 355 865	1 355 865	0	0
<b>3.3.4</b>	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, tolmácsolás)	214 404	214 404	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
<b>3.4.1</b>	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
<b>3.4.2</b>	Külföldi kiküldetés	111 012	111 012	0	0
<b>3.4.3</b>	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
<b>3.5.1</b>	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	6 500	6 500	0	0
<b>3.5.2</b>	Előzetesen felszámított AFA	67 667	67 667	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>2 417 448</b>	<b>2 417 448</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	13 000	13 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>13 000</b>	<b>13 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>4 207 968</b>	<b>4 207 968</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>4 207 968</b>	<b>4 207 968</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások	2 093 974	2 093 974	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000	678 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>2 771 974</b>	<b>2 771 974</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 435 994	1 435 994	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>4 207 968</b>	<b>4 207 968</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2019. augusztus 28.

  
 Knyahinecka Uljana Jaroszlavna elnök

Budapesti Főváros XI. Kerület  
 Újbuda Önkormányzata  
 1123 Budapest, Újbuda  
 Községi Hivatal  
 1123 Budapest, Újbuda  
 Kossuth utca 39-41.

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata**

**1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

**NYILATKOZAT**

Alulírott Medenczi Román – a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata elnökhelyettese - nyilatkozom, hogy nemzetiségi képviselői tevékenységemért 2019. szeptember hónapban nem kívánok tiszteletdíjat felvenni, arról lemondok.

Budapest, 2019. augusztus 28.



**Medenczi Román**  
elnökhelyettes

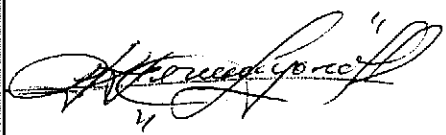
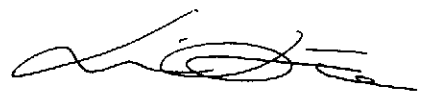

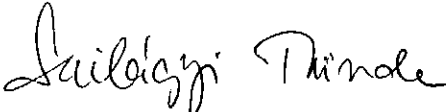
**BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA UKRÁN ÖNKORMÁNYZATA**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzat rendes ülésén.

**Időpont:** 2019. augusztus 28. (szerda), 15<sup>00</sup> óra

**Helyszín:** Újbudai Polgármesteri Hivatal (Budapest XI. ker. Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóterme

	<b>Név:</b>	<b>Aláírás:</b>
1.	<b>Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna</b> Elnök	
2.	<b>Medenczi Román</b> Elnökhelyettes	
3.	<b>Andó József</b> Képviselő	ig. távol van
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző	
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár	

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata**  
**1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

## **M E G H Í V Ó**

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2019. augusztus 28-án** (szerda) **15.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

### **Napirendi pontok:**

- 1. Elkövetkezendő programok megtárgyalása (szóbeli előterjesztés szerint)**  
**Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök**
- 2. Az UÖ 2019. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)**  
**Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök**
- 3. Tiszteletdíjjal kapcsolatos egyeztetés (szóbeli előterjesztés szerint)**  
**Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök**
- 4. Beszámoló a 2019. évben teljesített programokról (mellékelt előterjesztés szerint)**  
**Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök**
- 5. Egyebek**

Budapest, 2019. augusztus 22.

Üdvözlettel:

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna s.k.**  
**elnök**



# ELŐTERJESZTÉS

## **Tisztelt Képviselőtársaim!**

Az UÖ 2019. augusztus 28-án megtartandó rendes ülésének 4. napirendi pontjához az alábbi beszámolókat terjesztem elő:

### **1. Beszámoló az Ukrán Karácsonyi Ünnepségről**

67/2018. (XII.20) UÖ határozat alapján, Újbuda Ukrán Önkormányzat 2019. január 7-én csatlakozott a Fővárosi Ukrán nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében, az Ukrán Karácsonyi Ünnepséghöz, amelyen a XI. Kerületi ukrán nemzetiségű lakosság is részt vett. Az ünnepség fő célja: a nemzetiségi önkormányzat működési területén megvalósuló kulturális jellegű programok szervezése és megőrzése.

Az ukrán Karácsonyi Ünnepséghöz csatlakozás költségeinek hozzájárulása összesen: 33.666,- Ft volt.

Költség jellege: csillagszóró, édesség és taxi költség.

### **2. Beszámoló elnöki kerekasztal részvételéről**

UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontja 4/2019.(I.24) alapján, 2019. január 12-én részt vett a Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében, az elnöki kerekasztal megbeszélésein. Fő célja kulturális feladatok megvalósítása, kiemelten fontos az éves program megbeszélése és egyben az együttműködés alkalmat nyújtott nagyszabású országos szintű programok megtervezésére. Rendezvény helyszíne: 1056 Budapest, Belgrád rkp. Trattoria Toscana étterem.

Az ukrán elnöki találkozó költségei összesen 3.200,- Ft volt.

Költség jellege: taxi

### **3. Beszámoló Olexandr „Sasha” Hembik ukrán grafikus illusztrátor és festőművész kiállításáról**

UÖ 2019. évi Munkatervének 7. pontja alapján, 2019. január 14-én az idegen nyelvű könyvtár szervezte Olexandr „Sasha” Hembik ukrán grafikus illusztrátor és festő művész kiállítását. Az Újbuda Ukrán Önkormányzat a 2015. és 2016. évben meghirdetett és lebonyolított XXI. századi ukrán mesék I. Országos irodalmi pályázat. Eredményeként létrejött mese illusztrációk is kiállításra kerültek. Fő célja: mesén keresztül az ukrán nemzeti nyelv és kultúra közvetítése, hagyományok átadása.

A kiállítás csatlakozási költségei összesen 12.080,- Ft volt.

Költség jellege: dekoráció

### **4. Beszámoló Újévnyitó vacsorán való részvételéről.**

UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan, 2019. január 25-én a XI. kerületi Polgármesteri hivatal meghívására Újévnyitó vacsorán való részvétel a Trofea étteremben. Fő célja az együttműködés megerősítése és egyben a 2019. éves program megbeszélése. Taxi költség összesen 5.000,- Ft.

### **5. Beszámoló ukrán görög-katolikus egyházi nagyböjt ünnepekről.**

UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan, 2019. március 3-án az Ukrán Görög Katolikus egyház megszervezte az ukrán hagyományos nagyböjti ünnepeket. Az Újbuda Ukrán Önkormányzat és XI. Kerületi ukrán nemzetiségű lakosság csatlakozott a rendezvényhez. Rendezvény célja: Az ukrán vallási élet gyakorlása és

megőrzése. Rendezvény helyszíne: 1056 Budapest, Irányi utca 3. Rendezvényre csatlakozási költsége összesen 8.543,- Ft volt.

Költség jellege: víz, desszert, szalvéta.

#### **6. Beszámoló az ukrán cserkészek tevékenységéről.**

14/2019.(II.19.) UÖ határozat alapján, Újbuda Ukrán Önkormányzat csatlakozott az ukrán egyházi cserkész 2019. évi foglalkozásokhoz, amelynek fő szervezője az ukrán görög-katolikus egyház. A csatlakozásnak fő célja: az ukrán vallási élet gyakorlása és megőrzése. Foglalkozások helyszíne: 1054, Budapest Akadémia utca 1-3.

Az ukrán egyházi cserkész foglalkozások csatlakozási költségei összesen 77.702,- Ft volt.

Költség jellege: oktatók szállása, valamint kellékek vásárlás

#### **7. Beszámoló Face to Face előadásról.**

UÖ 2019. évi Munkatervének 14. pontja alapján, 2019. március 30-án a budapesti ukrán egyházi iskola megszervezte Facet to Face című előadást, amelyhez az Újbuda Ukrán Önkormányzata csatlakozott, mint főszervező. Ukrajnából meghívott vendégművészek tájékoztatták a jelenlévőket Ukrajna aktuális helyzetéről. Rendezvény helyszíne: 1054 Budapest, Akadémia utca 1-3. Ráfordított költség összesen: 43.000,- Ft volt.

Költség jellege: vendégművészek étel, ital fagyasztása, tolmácsolás.

#### **8. Beszámoló Sevcsenko szobor koszorúzásáról**

Újbuda Ukrán Önkormányzat a 2019. évi Munkatervének 3. pontja alapján.

Újbuda Ukrán Önkormányzata 2019. március 10-én részt vett Sevcsenko ukrán nemzeti költő 205. születésnapja alkalmából megrendezett koszorúzási ünnepségen a II. kerületi Sevcsenko téren. Célunk nemzeti múltunk ápolása és megőrzése.

A koszorú költsége 6.500,- Ft volt.

#### **9. Beszámoló temetésen való részvételről.**

Az UÖ a 2019. évi Munkatervének 13. pontjához kapcsolódóan, 2019. március 30-án az Újbuda Ukrán Önkormányzat képviselői részt vettek az Ukrán Országos Önkormányzati elnök úr temetésén. Temetés helyszíne: Komáromi köztemető. A koszorú költsége 2.000,- Ft volt.

Költség jellege: koszorú

#### **10. Beszámoló, bécsi oktatási találkozón és konferencián való részvételről**

Az UÖ 2019. évi Munkatervének 16. és 17. pontja alapján, 2019. május 4-én Újbuda Ukrán Önkormányzat és Ukrán Egyházi iskola, részt vett a bécsi szakmai találkozón. A bécsi Szombati Ukrán Iskola, mint befogadó intézmény (Akademisches Gymnasium Beethovenplatz 1, 1010 Bécs cím alatt) az ukrán oktatási metodika megismertetésében, szakmai irányelvek elsajátításában segített.

Tárgyaló partnereink ukrainai vendégek: professzor Serhii Mikheli és földrajz kutató Bojko Valentina, szakmai segítséget nyújtottak a bécsi ukrán iskola tanárai, valamint iskola vezető Rosztiszlav Tis és a vezető helyettes asszony Maryna Podzygun. A magyarországi delegációval érkeztek, mint együttműködő partnerek Haborij Damjan (Magyarországi Ukrán Görög- Katolikus egyházi plébánosa), Lajgut Svitlana (Magyarországi Ukrán Egyházi Iskola helyettese), Szirko Okszana (Budapesti ukrán cserkészek vezetője)

A bécsi oktatási találkozó csatlakozási költsége 130.927,- Ft volt. Költség jellege: vonat és metró jegy, térkép, étel, ital fogyasztás.

### **11. Beszámoló a budapesti oktatási konferencián való szervezésről**

UÖ 2019. évi Munkatervének 16. és 17. pontja alapján, 2019. május 5-én az Újbuda Ukrán Önkormányzat főszervezésében, a Budapesti Ukrán Egyházi iskola bevonásával megrendezte szakmai konferenciáját.

Az Ukrajnából érkező vendégek a konferencián előadásokat tartottak: „Földrajzi párhuzamok Ukrajna és Magyarország között” c. előadást, valamint „Ukrajna hét csodája”

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat bemutatta a „Magyarország leghosszabb barlangja” c. előadást. Ezen kívül ismertették az ukrán egyházi oktatás metodikai kérdéseit.

Rendezvény helyszíne: 1056 Budapest, Irányi utca 3.

A konferencia költsége összesen: 381.580, - Ft volt.

Költség jellege: vendégek részére: repülő jegy, szállás, étel, ital, BKK jegyek rendezvény részére. Tolmácsolás, étel, ital, taxi, terembérlési díj, a meghívók grafikai tervezése és nyomtatása.

### **12. Beszámoló, ukrán anyák napi rendezvényről**

UÖ 2019. évi Munkatervének 18. pontja alapján, 2019. május 12-én az ukrán egyházi iskola megszervezte az ukrán Anyák napját, amelyhez Újbuda Ukrán Önkormányzata is csatlakozott. Az ünnepség fő célja: ukrán hagyományos Anyák napi ünnepség Magyarország területén való megőrzése.

Rendezvény helyszíne: 1056 Budapest, Irányi utca 3.

A költsége összesen: 29.200,- Ft volt.

Költség jellege: dekoráció, étel, ital.

### **13. Beszámoló ukrán egyházi iskola évvárójáról.**

UÖ 2019. évi Munkatervének 18. pontja alapján, 2019. június 15-én, az ukrán egyházi iskola és az Újbuda Ukrán Önkormányzat közösen megszervezte az iskola évváróját. A tanévzáró ünnepély misével kezdődött a szent Mihály templomban (Váci u.47). Nagyon fontos esemény volt az egyházi iskola tanulói számára. Ekkor járulták az első gyónáshoz és áldozáshoz. A könyörgések után, a tanulók megkapták a bizonyítványokat és tanúsítványt az első gyónás eucharisztiairól. Az ünnepi mise koncerttel zárult. Az ukrán egyházi iskola tanévzáró ünnepélyéhez való hazajárulás költsége összesen 72.255,- Ft volt.

Költség jellege: dekoráció,oklevelek grafikai tervezés és nyomtatást

### **14. Beszámoló „Hóvihar,, című könyv bemutatásáról**

UÖ 2019. évi Munkatervének 13. pontja alapján, 2019. május 16-án az Újbuda Ukrán Önkormányzat részt vett Olesz Volja „Hóvihar” című művének magyar fordítási bemutatóján.

A rendezvényt és a könyvkiadást a Magyarországi ukrán kulturális egyesület, Ukrajna Külügyminisztériuma, Ukrajna Magyarországi Nagykövetsége szervezte meg. Fő célja: a Magyarországon élő ukrán nemzetiség kulturális összetartozása, erősítése. Rendezvény helyszíne: Országos Idegennyelvű Könyvtár.

A könyvbemutató részvételi költsége 2.000,- Ft volt.

Költség jellege: dekoráció

### **15. Beszámoló az ukrán egyházi napközis táborról**

UÖ 2019. évi Munkatervének 22. pontja alapján, 2019. június 17-23-ig Újbuda Ukrán Önkormányzata részt vett az egyházi napközis tábor szervezésében, aminek az Ukrán Görög-katolikus Egyház és Fővárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat a főszerzője.

Fő célja: görög-katolikus vallási szokások nevelése, megismertetése és elmélyítése. Táborban a 11. kerületi ukrán nemzetiségű gyermekek vettek részt.

Tábor helyszíne: 1103 Budapest, Óhegy u.11 (Budapesti Mindenkor Segítő Szűz Mária templom).

Az egyházi napközis táborban való részvételi költség 1.400,- Ft volt-

Költség jellege: kellékek

### **16. Beszámoló Kapolcsi Művészetek Völgye fesztiválon való részvételről**

UÖ 2019. évi Munkatervének 12. pontja alapján, 2019. július 19-28-ig Kapolcson és a környező falvakban került megrendezésre az ország legnagyobb művészeti fesztiválja, a Művészetek Völgye. Az Újbuda Ukrán Önkormányzat részt vett és egyben bemutatta az ukrán-magyar kézműves elemeket. Fő célunk: Magyarország első összművészeti fesztiválján való részvétel, mely leginkább folklorisztikus jellege miatt karakteres és kedvelt.

A központi faluban, Kapolcson, ebben az évben Silye Júlia illusztrátor és művészetterapeuta képviselte az Újbuda Ukrán Önkormányzatát, ahol „Személyes Érdeklődés” című portrékiállítása volt látható.

A koncepció az emberi kapcsolatokra épült. A kapcsolatok és kapcsolódások aktivitások és előadások formájában váltak élményszerűvé.

Naponta rendeztek workshopokat és előadásokat. A kiállítás reggel 10-től este 19 óráig volt látogatható. A portrékiállítás kiemelt célja volt, hogy az aktivitások a kapcsolódást, mint személyes kapcsolatokat, a népi összetartozást, a nemzetek közötti kulturális kapcsolódást domborítsa ki. Ez utóbbit leginkább a zenei workshopokkal tette élményszerűvé. Az egyik ilyen kulturális eseménynek is helyszínt adott a kiállítás: Szilágyi Áron nemzetközileg is elismert dorombjátékos élénk kulturális kapcsolatokat ápol a tőlünk keletre élő népekkel, és szórakoztató módon adja elő zenés formában az összetartozás emlékeinek ősi, zenés bizonyítékait az ukrán néppel. Példaként említhető, hogy a „Drymba”, magyarul doromb, egész Ukrajnában elterjedt, de napjainkban elsősorban az ukrán Kárpátokban használt hangszer. A közös magyar és ukrán dallamkincset és mára kevésbé ismert archaikus szokásokat a dorombbal, mint az egyik legősibb közös hangszerünkkel mutatta be a művész.

Szilágyi Áron számos alkalommal tartott már workshopot és koncertet Kijevben, valamint Ukrajna különböző részein. Közös zenei projekteken vett részt ukrán zenekarokkal, zenészekkel.

A kiállításon naponta kb 300 ember fordult meg, Szilágyi Áron előadásán teltházzal 70 ember vett részt.

A Kapolcsi Művészetek Völgye fesztiválon való részvétel költsége összesen: 136.180,- Ft volt.

Költség jellege: művészek fellépési díja, kellékek.

### **17. Beszámoló a 2019. évi irodaszerek beszerzéséről**

4/2019.(I.24) ÜO határozat alapján - az önkormányzati működés maradéktalan ellátása érdekében - nyomtatópatronokat és egyéb irodaszerek vásárolt összesen 116.465,- Ft értékben az UÖ 2019. évi költségvetése terhére.

Költség jellege: nyomtató patronok, papír, ceruza, toll stb.

**18. Beszámoló a 2019. évi tiszteletdíj és járulékának kifizetéséről**

Az 5/2019.(I.24) ÜO határozat alapján, az Újbuda Ukrán Önkormányzat képviselői részére 2019. januártól augusztus 20-ig összesen 521.180,- Ft összegű tiszteletdíj kifizetés valósult meg a 2019. évi központi költségvetési működési támogatás terhére. Ennek járulékfizetési kötelezettsége 78.000,- Ft volt.

**19. Beszámoló a 2019. évi reprezentációs költségek után befizetett adóról**

Ez összesen 56.000,- Ft volt.

**20. Beszámoló a 2019. évi önkormányzati általános működési támogatás eddigi felhasználásáról**

Újbuda Ukrán Önkormányzatának 13.436,- Ft támogatási maradványa keletkezett a 2018. évről, 2019-ben pedig 678.000,- Ft-ot kapott.

Ebből összesen az alábbi költségek kerültek kifizetésre:

Tiszteletdíjak után kifizetett munkaadót terhelő járulék: 78.000,- Ft

Reprezentációs költségek után kifizetett munkaadót terhelő járulék: 56.000,- Ft

Irodaszerek vásárlása: 116.465,- Ft

Fentiekkel kapcsolatos határozati javaslataimat az ülésen terjesztem elő.

Budapest, 2019. augusztus 22.

**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna s.k.**  
elnök